

## ボランティアによる支援

- ◇ 治癒する見込みのない病気の終末期にある人達を介護するのは身体的にも精神的にも大変なことです。ボランティアは介護者を物心両面で支え、介護者の負担を軽減します。
- ◇ ボランティアに興味がある方はあなたの地区のパリアティブケアサービス機関までご連絡ください。



援助が必要な時、もっと詳しく知りたいときは誰に聞けばいいのですか？

- ◇ あなたの主治医
- ◇ 近くにあるパリアティブケアサービス機関

パリアティブケア

苦痛の緩和

心のやすらぎ

支え

治る見込みのない病気で終末期にある大切な人に看護の手を

英語が苦手な場合はどうしたらいいのでしょうか？

パリアティブケアチームは一人一人の患者さんの文化や言語を尊重します。遠慮せずに、通訳をつけるように頼むことです。自分の家族に頼んでも良いし、認定資格を持つ通訳を依頼することも出来ます。

Palliative Care Australia Inc gratefully acknowledges the financial assistance of the Commonwealth Department of Health and Aged Care. However the views expressed are those of PCA and may not represent those of the Commonwealth.

Design concept courtesy of the Palliative Care Council of South Australia and Palliative Care Victoria



PALLIATIVE  
CARE  
AUSTRALIA

患者  
と  
家族

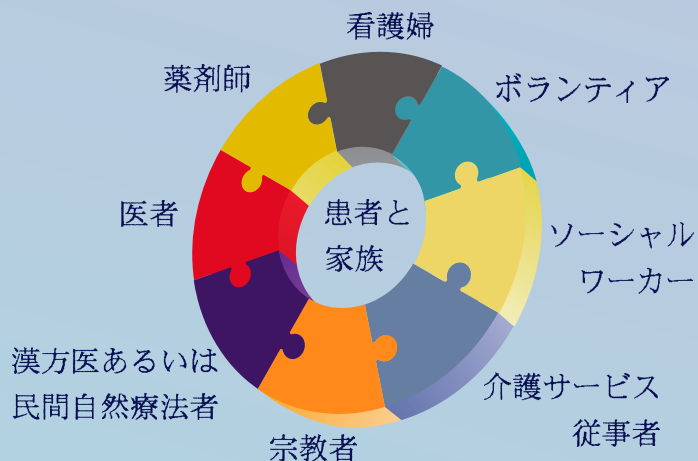
## パリアティブケアとは？

パリアティブケアとは治癒する見込みのない病気で苦しんでいる人達を援助する看護です。

パリアティブケアの目的はその人の残された人生を出来る限り幸せなものにすることです。この目的を達成するためにその患者さん及びその看護にあたっている人達のそれぞれの必要性に応じて、様々なサービスが提供されます。

対象となるのは肉体的、精神的な悩み、あるいは社会や宗教に関する問題等、多岐に渡っています。

## パリアティブケアの要は チームワークにあります



## 苦痛は緩和できる のですか？

殆どの場合、色々な痛み止めの薬、あるいは必要に応じてマッサージ、瞑想法、アロマセラピー、鍼灸、放射線治療等の手段を用いることで、苦痛を緩和することが出来ます。

最近では研究も進んで、持続性モルヒネ錠剤あるいはスキンパッチ（痛み止めの張り薬）等も使用されるようになりました。

## どこで？

パリアティブケアは出来るだけその人が希望する場所で受けられるべきです。例えば、

- ◇ その人の自宅
- ◇ ホスピス
- ◇ 病院
- ◇ 老人ホーム、等です。

看護の中心となるのは家族、親戚、友人等ですが、パリアティブケアチームがそれを専門家の立場から支援します。



## ホスピスとは何ですか？

治癒する見込みのない病気の終末期にあって苦しんでいる人達専門の看護施設です。ここには専門的訓練を受けた医師、看護婦、ソーシャルワーカー、理学療法士、ボランティアの人達が働いて、患者さんとその家族のために肉体的・精神的な悩みに対する支えを含む総合的な看護を行います。